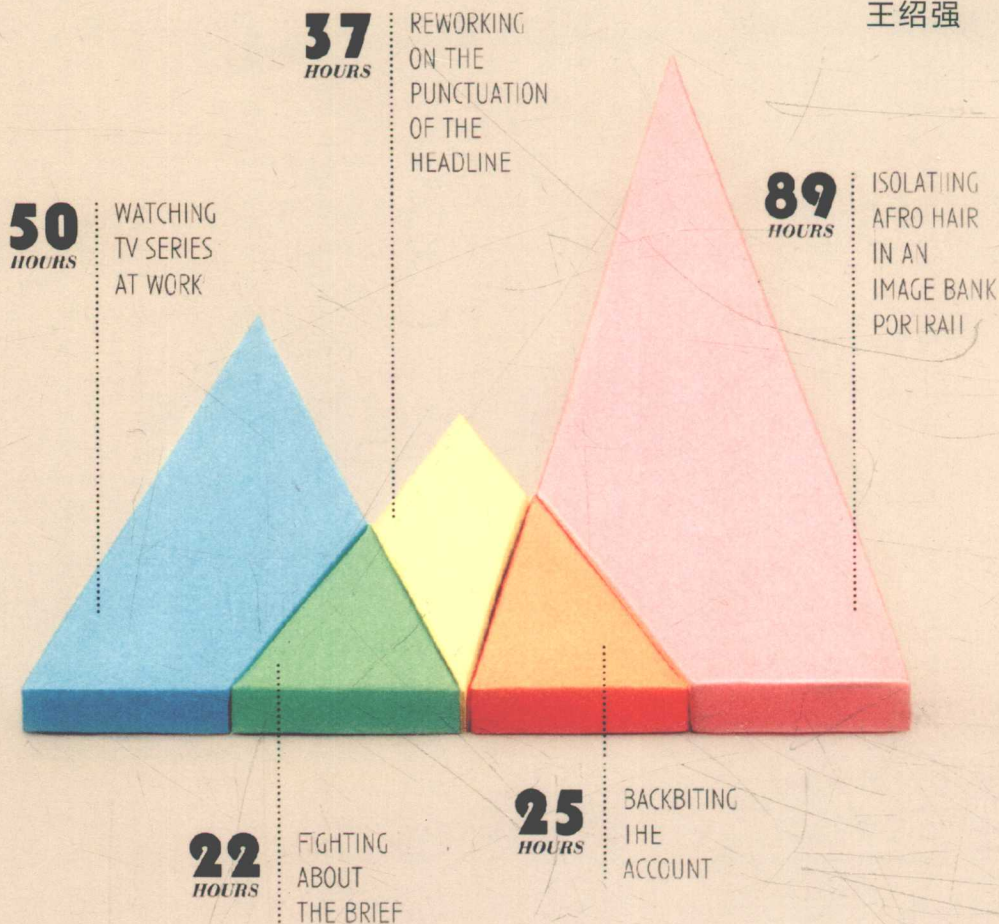


信息图表设计

全球创意信息平面设计

王绍强 编著



100个创意案例 8种表现手法

运用设计的思维做信息图表，让数字与流程之美实现高效传播
对前沿信息设计作品进行展示和分析，为设计师带来无限灵感

极具独特的创意设计
着重于数据的视觉化

三度
THREE DEGREE

信息图表设计

全球创意信息平面设计

王绍强 编著

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

信息图表设计：全球创意信息平面设计 / 王绍强编
著. — 北京：北京美术摄影出版社，2017.2

ISBN 978-7-80501-984-0

I. ①信… II. ①王… III. ①视觉设计 IV.
①J062

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第018595号

责任编辑 董维东
执行编辑 杨 洁
责任印制 彭军芳

信息图表设计

全球创意信息平面设计

XINXI TUBIAO SHEJI

王绍强 编著

出 版 北京出版集团公司
北京美术摄影出版社
地 址 北京北三环中路6号
邮 编 100120
网 址 www.bph.com.cn
总 发 行 北京出版集团公司
发 行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司
经 销 新华书店
印 刷 北京汇瑞嘉合文化发展有限公司
版 次 2017年2月第1版第1次印刷
开 本 787毫米×1092毫米 1/16
字 数 80千字
印 张 14
书 号 ISBN 978-7-80501-984-0
定 价 99.00元

如有印装质量问题，由本社负责调换

质量监督电话 010-58572393

版权所有 侵权必究

前言 · Preface

我们身处数字时代。但这仅仅是数字时代的开始，远未及它的顶峰。与数码设备的连接及多种输入和输出方式，为我们带来不间断的信息更新，创造了以新颖、动态的方式探索世界的新准则。许多企业也意识到隐藏在漂亮的信息图表背后的潜力，它们能为设计师提供以最有创意的方式呈现信息的机会。

数据可视化是什么？数据可视化和信息图表有什么不同？简单来说，数据可视化涉及数据视觉重现的创作和研究。用爱德华·塔夫特（Edward Tufte）的话来说就是：“这个世界是复杂的、动态的、多维度的；纸张是静止的、扁平化的。我们如何把有关经历和量度的、纷繁的视觉世界呈现在一张纸上呢？其实这并不是什么新鲜事儿，早在16世纪，人们所用的几何图标、导航地图正是今日我们所说的信息图表的前身。随着时间推移，政府以管理的目的开始收集人类人口和经济数据，数据可视化这一科目从此成为一门独立的研究课题。

得益于互联网的发展，信息图表在过去几年有了天翻地覆的变化。万维网（World Wide Web）中出现了许多以数据可视化为主题的网站，其中以Visual.ly（<https://visual.ly>）最为出名。但如今这类网站趋于饱和，有些人对信息图表开始感到厌烦并质疑信息图表的未来。接下来是什么？我们将要走向何方？我们真的需要以可视化的方式量化所有事物吗？我们面临着一个全新的挑战：如何呈现复杂的概念，创造新鲜、有趣的内容，同时保证其高品质和多功能。不仅限于呈现一个模糊的美学概念，设计师还需要考虑所呈现的内容是否能够被大众所理解。

在这本书中，我们为大家呈现最前沿、运用创新技术、涵盖范围广泛的信息图表案例。我们的目的很简单——向大家介绍先进的、突破视觉想象界限的数据相关作品。设计师们为我们呈现了多种视角，数据可视化不再是单一的表达方式，其未来存有巨大的可能性。我衷心希望这本书能够启发更多优秀数据可视化作品的诞生。

目录 · Contents

- 001 访谈 特色设计师专访
- 002 德里克·金
- 005 Relajaelcoco
- 008 弗朗西斯科·弗兰基
- 016 MGMT 设计工作室
- 023 第一章 方块
- 045 第二章 曲线
- 067 第三章 网络
- 089 第四章 圆形
- 117 第五章 过程
- 131 第六章 地图
- 139 第七章 数据报
- 181 第八章 数据元

- 210 索引
- 218 致谢



访谈

特色设计师专访

Interview with Four Known Designers

四位不同风格的设计师分享信息图表设计的秘密，
从信息的处理、简化和总结，到个人风格的表达。

德里克·金

“大阪网络”是德里克·金（Derek Kim）在设计界的绰号，他是一位生活在美国旧金山的设计师和艺术家，曾为耐克、威登·肯尼迪、Target 杂志、道奇、诺基亚、谷歌、微软、斯坦福大学等世界一流的企业和院校做过设计。

Q 请介绍你自己。

A 我是一个艺术家，也是一名设计师，现居旧金山。我对艺术和设计有着广泛的爱好，包括非传统艺术、插画、字体与排版、海报艺术、书籍编辑、形象设计和环境艺术等。

Q 能否介绍一下你的背景以及你是怎样进入这个行业的？

A 我的第一个数据可视化项目是我的大学毕业论文《灭绝》（“Extinct” <http://www.artistascitizen.org/projects/9/extinct>）。这个项目意在唤起人们对数以百万濒危物种的关注。我设计了 26 张不同的抽象风格卡片代表多种濒危物种，暗讽人类为动物王国带来了毁灭之“美”。整个项目由数据分析和信息图表主导，用确凿的证据和事实让大家看到动物灭绝的惊人速度，并向大众敲响警钟。

Q 是什么驱使你开始进行数据可视化 / 信息图表设计的？

A 由于某种原因，我一直深爱图表。可能是因为我对飞行器界面十分迷恋，而这恰好是和数据与信息相关的。

Q 有哪些艺术家以及他们的艺术作品是你所欣赏的？

A 哈罗德·埃杰顿（Harold Edgerton），他是一位以延时摄影闻名的摄影师。他把摄影作为一种视觉化的工具，以极其优美和高雅的方式呈现。高尔夫球手挥杆的姿势、一个人跑步的样子以及芭蕾舞者的舞姿，都能在一张照片中完美呈现。同样地，我尝试用视觉化的手法，简洁明了地呈现和阐释复杂的信息。

Q 请介绍一下你的设计手法。你有特定的程序和技巧吗？

A 调查总是第一步。一旦收集到适合的信息，我会使用 Excel 之类的软件将这些数据制作成图表。最后，再从视觉审美上调整信息图表的字体、颜色和排版。

Q 许多信息图表可能看上去很漂亮，但不为大众所理解。你是如何处理大量复杂信息并把它们转化为通俗易懂的信息图表的？

Q 精简策略是我惯用的方式。剥去细枝末节，只留下核心的信息，就能让内容更易于理解。之后就只剩下视觉效果和风格的微调了。

Q 设计过程中最有成就感的部分是什么？

A 能够传播知识和教导人们。

Q 你怎么看待某些高校开设了信息可视化的设计课程？信息设计有必要成为一门正规的教学课程吗？

A 我一直都自主地学习新鲜的知识，信息图表也不例外。我觉得为每个人创造可共享的线上资源比开设正规的教学课程更有意义。关键是要向大众提供这种类型的知识，而不仅仅是为能负担得起学费的人提供。

Q 你对刚开始进行信息图表设计的年轻设计师有什么建议？

A 学习使用 Excel 软件，这款软件对初学者有很大的帮助。

Q 你认为信息图表是否应该带有个人风格？

A 对于信息图表来说，个人风格是次要的。首要的，是能够以一种通俗易懂的方式传达复杂的信息。

Q 数据可视化现在广泛应用于众多主题，你认为哪些主题仍需精简化处理？

A 我一直很想知道，男性和女性在购物中心里步行模式的区别以及不同性别的顾客出现在不同区域的统计数据。虽然这个主题不太正式，但我一直对此很好奇。

Q 对于信息设计的未来，什么让你感到最兴奋？

A 数据如何通过代码实现可视化，以及实时数据呈现的可能性，都非常吸引我。



时代广场 Times Square

D 设计师：德里克·金

这是一幅将企业以霓虹标识的形式展示于纽约时代广场的数据可视化作品。

视觉化图形分为六种不同的商业部门：商业 / 金融、传媒 / 娱乐、美食 / 餐饮、零售 / 购物、酒店 / 住宿、消费性电子产品。

NASDAQ

01 National Association of Securities Dealers Automated Quotations

HSBC

02 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation

Bloomberg TELEVISION

STOCK MARKET WATCH

MARCH 23 2008 / 11:23AM

DJ STOCK 99 3,195.43 W-45.25



03 Bloomberg LP Business News Television

VIACOM ESPN

22 Viacom Networks

23 Entertainment Sports Network

YAHOO!

25 Yahoo!

we all speak the same language

tkts

theatre development fund

27 CNN

NEW YORK **31**

35/24

MONDAY 44/44

TUESDAY 55/34

WEDNESDAY 40/26

CNN

28 Viacom Networks

29 New York Times

REUTERS

The New York Times

Expect the World!

Morgan Stanley

04 Morgan Stanley

Bank of America

05 Chase Manhattan Bank

06 Bank of America

CHASE

DISCOVER

WACHOVIA

08 Discover Credit Card Services

09 Dow Jones Industrial Index Average

06 Discover Credit Card Services

07 Wachovia Bank

DELL -34.32 ACRA -2.88 DIMD -3.87 INTL -7.16 ONR
APPL +2.43 NSTS +4.64 MSFT +7.22 TEMX +7.76 E

10 McDonald's

11 Coca-Cola

12 Red Lobster

13 Heineken

16 TGI Friday's

17 Applebee's

18 Budweiser

19 Hersheys

20 Starbucks

21 Nissin Foods

NISSIN 日清食品

32 Doubletree Guest Suites

DOUBLE TREE GUEST SUITES

33 Marriott

34 Holiday Inn Crowne Plaza

Marriott

CROWNE PLAZA

HOTELS • RESORTS • SUITES

35 W Hotel

36 Sheraton

37 Renaissance Hotel

38 Hilton

30 ABC Networks

DIPLOMATS SAY ATTACK ON S PITCH

abc PLACED OUT IN OUTFIT

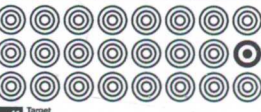
31 Loews Regal Theaters

LOEWS

element

39 Quiksilver

40 Element



Walgreens

42 Virgin Megastores

43 Walgreens Pharmacies

44 Duane Reade Pharmacies

45 Toys R Us

duane reade

PHARMACY **DI** OPEN 24 HOURS **DI** COSMETICS

toys r us

Foot Locker

46 Foot Locker

47 LG Electronics

48 Eastman Kodak Company

50 TDK

51 Samsung Electronics

52 Hitachi Maxell

maxell

53 JVC Victor

54 Panasonic

JVC

Panasonic

55 Swatch

Relajaelcoco

Relajaelcoco 是一间位于马德里的设计工作室，他们的目的是向全世界传播平面设计，并提升知识水平和人才素质。

Q 请介绍你自己。

A 大家好！我们是巴勃罗·加莱亚诺（Pablo Galeano）和弗朗西斯科·福诺（Francesco Furno），我们二人一起创立了位于马德里的平面设计工作室 Relajaelcoco。

“Relajaelcoco”在西班牙语的意思是“放松你的思想”。我们工作室对各类平面设计都有涉猎，如信息图表设计、书籍编辑设计、品牌设计、三维设计以及字体设计。

我们的设计基于兼顾理性和感性的新型方法论，试图为每一位客户提供量身定做的设计方案。

Q 能否透露一下你们的背景，以及你们为何着手信息图表设计和数据可视化？

A 巴勃罗原本是学习艺术的，弗朗西斯科是学习经济的。在巴塞罗那的欧洲设计学院，三年前一个偶然的机我们会开始设计信息图表。那时候恰好有一个客户向我们咨询，能否把大量复杂的数据整合在一张 A3 纸上。我们接受了挑战，并且设计出我们第一个信息图表作品——《难以置信的幸福步骤》（*The Unbelievable Happiness Process*）。自那以后，越来越多的公司来找我们做类似的项目。

Q 是什么驱使你们开始数据可视化 / 信息图表设计的？

A 我们对整合信息和创作插图的热情。平面设计中，最有意思的部分是讲述故事和信息组合，分析如何充实、传播数据，并让终端使用者能够以分层的方式阅读它们。

Q 有哪些艺术家以及他们的艺术作品是你们所欣赏的？

A 我们钟爱弗朗西斯科·弗兰基（Francesco Franchi）的作品，特别是他为 *IL* 杂志（*Intelligence in Lifestyle*）的设计。此外，还十分欣赏来自南非的 MUTI 工作室、施德明（Stefan Sagmeister）和法国设计师文森特·马埃（Vincent Mahé）等。

Q 请介绍一下你们的设计流程？你们有特定的程序和技巧吗？

A 我们是带着乐趣完成每项设计的。玩乐是获取好想法的第一步，接下来我们就竭尽所能做到最好。我们和客户的友好关系是保证良好进展的关键。我们做的每一个项目都是在理性分析的基础上融合感性想法的。

Q 许多信息图表可能看上去很漂亮，但不为大众所理解。你们是如何处理大量复杂信息并把它们转化为通俗易懂的信息图表的？

A 我们总是考虑到终端使用者或读者。内容要易懂，但这并不意味着要做出“傻瓜”式的作品。其实终端使用者比我们想象的要聪明，关键是创造出一个涵盖大量细节和隐藏关联的复杂结构，它既要丰富信息图表本身，也要为使用者提供阅读的机会，读者可以根据自身的兴趣选择是看一分钟还是一小时。

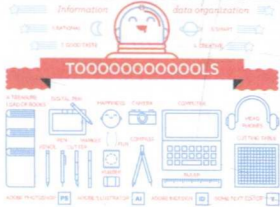
WHAT IS AN INFOGRAPHIC

Why read if we can see? Any data or information can be represented visually as atomic explosion, cookie recipes, how to pump gas, or even reconstructing the story of evolution onto 8 individual 20x20 mm squares. Frank's is all up to the designer.



*They have done to culture war done with love and care.

THE DESIGNER ROLE



TYPES OF INFOGRAPHICS



HOW TO BE AN INFOGRAPHICS EXPERT

DESIGN & DATA: RELIABLE.COCD - PRODUCED BY: INFOGRA.HK

AMAZING

Visualizing data has become one of the most popular ways to effectively communicate information to a target audience.

Throughout history, man has demonstrated creative methods to communicate ideas and information with each other. From ancient pictographs to today's smartphones, humans have developed ever more complex methods to express themselves using symbols and images.

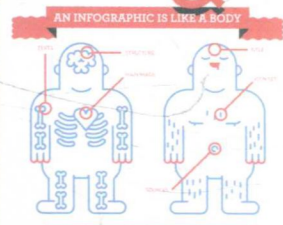
You may not think of pre-historic cave paintings to be infographics, but consider Cro-Magnon as graphic designers had to find the visualization of data before around 35,000 BC. The first travel map in history world have been a report on how to build a sea route!

This is a new form of communication facilitated by easy tools, which enables large stories to be presented with very little data.

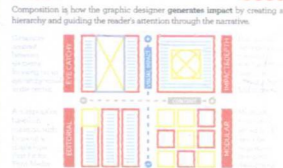
This poster is designed as a guide so that you can become more well-versed about data visualization and be able to analyze an infographic in terms of its structure, design, content and the role of an infographic designer.

Easy to

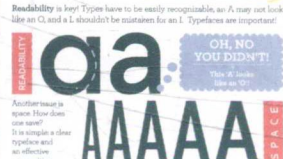
STRUCTURE & TYPE



THE COMPOSITION



TYPE FACES



© This infographic is made of 1000 bottles of water (over obtained by natural induction means, and 7% of pollution intended to sustain local people). All the icons and illustrations have been specially designed by the InfoGra.HK. All the messages that the reader can perceive about that information is what such a sign post.

如何成为一名信息图表专家

How to be an infographics expert

CD 内容和设计: Relajaelcoco

C 客户: 卡特兹媒体公关公司

这个信息图表是日本卡特兹媒体公关公司委托的项目。以五种不同的语言呈现, 它引导大家如何成为一名信息图表专家。此外, 还告知了读者平面设计师的角色问题。



Q 设计过程中最有成就感的部分是什么?

A 最有成就感的部分是我们一方面满足了客户的需求、得到了他们的尊重, 另一方面愉快地完成了一件复杂的艺术作品。这也意味着我们是在和一位通情达理的客户合作, 他既十分尊重所传达的内容, 亦希望以巧妙的方式表达它们。

Q 某些学校开设了可视化设计课程, 你们是怎么看的? 信息设计有必要成为一门正规的教学课程吗?

A 实际上, 我们在西班牙六所学校里担任信息图表学科的教授, 我们认为信息可视化和信息图表在教学中必不可少, 因为它们几乎涵盖了所有的课程, 如信息整合、构造、字体与排版、品牌设计、色彩理论及视觉层级结构。

我们正在经历一个复杂的世界——信息世界变化太快, 所以我们需要更多的信息图表, 以便快速、清晰地向读者传达资讯。

Q 你们对刚涉足信息图表设计的年轻设计师有什么建议?

A 请牢记, 我们不是艺术家, 我们的工作是通过信息图表向大众传达明确的信息, 让人们了解和理解特定的主题。数据才是最重要的, 平面设计只是以最好的形式将它们概括出来。

Q 你认为信息图表的作品是否应该带有人风格?

A 客户一直在寻找可行的解决方案。若其他公司曾和我们有过友好合作, 客户们会感到更加安心。作为平面设计师, 我们希望拥有一定的视觉表达自由度, 能以最好的方式表达自身。我们时常打破风格的限制, 向客户解释每个项目都有其独特性和差异性。

Q 无数主题已被数据可视化, 你们认为哪些主题仍需精简化处理?

A 若有一个整理好的世界犯罪情况的网页就好了。这是值得全球共享的庞大资讯。

Q 对于信息设计的未来, 什么让你们感到最兴奋?

A 变化是最值得期待的。我们正在关注 Oculus Rift 的虚拟现实头盔和谷歌眼镜, 因为扩增实境比起其他行业更需要信息设计。

弗朗西斯科·弗兰基

弗朗西斯科·弗兰基 (Francesco Franchi) 自 2010 年开始成为一名专业记者, 他还拥有设计师、艺术总监、教授以及作家等多个头衔。

设计师希望内容聚焦到如何成为一位专家这个话题上, 他既要认识到信息图表作品的主体构成, 也要领会到平面设计师的角色问题。

Q 请介绍你自己。

A 我是一名编辑、信息可视化设计师、记者、教授, 也是《设计新闻——改变世界的编辑设计和信息图表》(*Designing News-Changing the World of Editorial Design and Information Graphics*) 的作者。

自 2008 年起, 我开始担任《24 小时太阳报》(*Il Sole 24 Ore*) 旗下月刊杂志 *IL* 的艺术总监 (《24 小时太阳报》是意大利领先的金融类和经济类报纸)。在那之前, 我以资深设计师的身份在一间位于米兰的工作室 Leftloft 工作了五年, 涉及传播设计、书籍编辑设计和信息图表。自 2010 年, 我成为一名职业记者。现在我是威尼斯建筑大学、多莫斯设计学院、欧洲设计学院和米兰理工大学的客座教授。

此外, 我还是设计师出版协会 (纽约) 的成员、AIAP 设计协会的专业会员, 也是意大利议会传达设计委员会的一员。

Q 能否透露一下你的背景和你为何着手信息图表设计和数据可视化?

A 从 2002 年到 2007 年, 我在米兰理工大学学习了五年的平面设计。其中, 2005 年我参与了欧盟 Erasmus 研究生学术交流项目, 前往伦敦学习。

我庆幸能在仍为学生的时候就开始进行设计工作。



V&A 记忆广场

D 设计: 弗朗西斯科·弗兰基

我曾在米兰的 Leftloft 平面设计工作室工作过五年, 工作内容涉及文化、时尚、出版和品牌形象等方面。

由于书籍编辑设计的项目, 我有机会了解到意大利各大新闻编辑部 [包括像《米兰晚报》(*Corriere della Sera*) 这样的大公司] 的工作流程。当我 2008 年五月入职《24 小时太阳报》, 为其月刊杂志 *IL* 工作的时候, 我们尝试在编辑部实行此类范例, 并且尝试推动设计和信息图表 (这个流程我称为“信息图表思维”) 在整本杂志上的运用。

Q 是什么驱使你开始数据可视化 / 信息图表设计的?

A 在我很小的时候, 若能用图表或者绘画代替, 我都避免写字。在中学时代, 我曾用不同的颜色、箭头和信息框来制作教科书内容的示意图。我发现用这种方法, 我学习得非常快, 并且乐在其中。

Q 有哪些艺术家以及他们的艺术作品是你所欣赏的?

A 布鲁诺·穆纳里 (Bruno Munari)、勒·柯布西耶 (Le Corbusier)、奥托·纽拉特 (Otto Neurath)、马克思·比尔 (Max Bill)、赫伯·鲁巴林 (Herb Lubalin)、奥利弗·雷切斯坦 (Oliver Reichenstein)、史蒂夫·敦斯 (Steve Duenes)、科伊荣 (Khoi Vinh) 还有尼古拉斯·费尔顿 (Nicholas Felton)。

Q 请介绍一下你的设计流程? 你有特定的程序和技巧吗?

A 首先, 设计开始的时候手绘是非常重要的。

我通常会尝试创建密集和结构化的页面。我习惯于使用类型、网格和特定色调创造独特的版式, 并向读者传递特定的关联, 如出版物身份、吸引力、美学、情感和情境的考量。简洁明了, 是一切的关键。实现简洁明了的最佳方式是聪明地减少扰乱我们获取信息的元素和物件。细心的编辑也很关键——删除多余部分的同时, 确保没有丢失信息的本质价值。

通过创造多层次的阅读, 我们为读者提供挖掘隐藏其中的奇妙细节和暗号的可能性。因为我是使用图形、表格、地图和计划表传达信息, 因此我会以通俗易懂的方式进行表达, 尽量做到理性和简洁。

Q 许多信息图表可能看上去很漂亮, 但不为大众所理解。你是如何处理大量复杂信息并把它们转化为通俗易懂的信息图表的?

A 我觉得信息图表就像一幅光谱, 一方面包含插图, 而另一方面又包含信息。作品若太过偏向任何一边 (太过于艺术, 或太过于实际) 都会缺乏趣味性。另一个重要问题关系到观众, 设计师要清晰地知道作品需要偏重哪一方面才更易于目标观众的理解。虽然你可以说信息图表是设计师想象力的产物, 但信息图表并不是艺术作品。将实际内容以平面的形态表现出来, 比创作特定的平面风格来得重要, 设计师需要清楚观众是如何认知和处理这些内容的。

文学数据可视化 Letteratura grafica

D 设计: 弗朗西斯科·弗兰基

Q 设计过程中最有成就感的部分是什么?

A 一个信息图表的功用是合并、整理数据信息, 并采用合适的呈现方式替代一篇一万字或以上的文章所涵盖的信息量。信息图表既是设计也是事实陈述。这就意味着它是图形和新闻的结合, 因为它不仅仅是客观重现, 它还是对现实的批判阐释。视觉语言为阅读体验增加了一个变量——非线性。读者可以选择任意路径, 就像是在一张白纸上重复画竖线一样。以我们读者的聪明才智和探索崭新、不寻常的图形形式的的能力, 我相信他们能够扩充自身的视觉语汇。

Q 你对刚涉足信息图表设计的年轻设计师有什么建议?

A 始终从新闻工作者的思维出发。

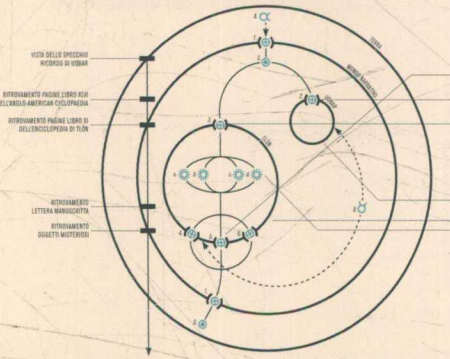
Q 对于信息设计的未来, 什么让你感到最兴奋呢?

A 现今, 我们可以从身边的或使用的物件中导出数据集, 并记录我们的日常活动。

Letteratura grafica

Traduzioni bidimensionali di classici

IDEAZIONE E REALIZZAZIONE - FRANCESCO FRANCHI



Jorge Luis Borges

"TLÓN, UQBAR, ORBIS TERTIUS" (1940)

Il testo completo del racconto (tratto da *Lettere a un amico*, Mondadori 1982, 201). Il traduttore è Franco Luantini e si è dato del *Doc 24* su tln010101.com/luantini

Debbo la scoperta di Uqbar al la conclusione di uno specchio e il *univocoscopia*. Lo specchio inghiottiva il fondo di un corridoio in una villa di Via Cassina, a Buenos Aires. *Univocoscopia* è l'ultimo, ingenuamente: *The Anglo-American Cyclopaedia* (New York 1907), ed è una risonanza non meno letterale che non del *Encyclopaedia Britannica* del 1902. Il libro accendeva un cinque anni fa. *Bioy Casares*, che quella sera aveva osato da noi, stava parlando d'un suo progetto di romanzo in prima persona. In cui si autarante, ostentando o delirando alcuni fatti, sarebbe ricorso in varie esaltazioni, che avrebbero permesso ad alcuni lettori a pochissimi lettori o indovinare una realtà antica o basale. Dal fondo remoto del corridoio lo specchio ci spiava. Scoprimmo la notte che questa scoperta è inavvolgibile che gli specchi hanno qualcosa di misterioso. *Bioy*

Clareo ricordi allora che uno degli eretici di Uqbar aveva giurato una frase. Un'ama, affare sterile, d'una degli ademi di *horus* beverbe, mi confermo in questo dubbio.

Il giorno dopo, *Bioy* mi chiamò da Buenos Aires. Mi disse che aveva sottocose l'articolo su Uqbar, nel volume XVI dell'*Encyclopaedia*. Il nome dell'enciclopedia non c'era, ma c'era bene notata della sua dicitura, e in parole quasi identiche a quelle citate da lui, sebbene fosse letteralmente inferiori. Lei aveva citato, a memoria: *«Cyclopaedia and mirra»* (in *univocoscopia*).

Il testo dell'*Encyclopaedia* diceva «Per uno di questi protetti l'aspetto visibile di Babilonia, o più precisamente - soltanto, gli specchi e la paternità sono abbandonati (ovvero *univocoscopia*) per che in moltiplicare e lo dilagano. Gli dèi, senza mettere alla verità, che mi sarebbe piaciuto di vedere

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica

colombo articolo. Pochi giorni dopo me lo portò. Il che mi sorprese, perché gli eretici (indici cartografici della *Univocoscopia* di *Bioy* ignorano completamente l'esistenza di Uqbar.

Il volume portato da *Bioy* era effettivamente il XVI dell'*Anglo-American Cyclopaedia*. L'indicazione alfabetica sul frontespizio e sulla copertina era la stessa che nel nostro *encyclopaedia* (*Tlön*), ma il volume, invece, che di 907 pagine, era di 522. Queste quattro pagine supplementari contenevano l'articolo su Uqbar, con preavviso (come il lettore avrà bisogno dell'indicazione alfabetica).

Accettammo poi che tra i due volumi non c'era, a parte questa, altra differenza, e per un certo tempo, per esempio, che il confine meridionale è formato dai boschi di *Tad Chababan* e dai dèi dell'Uqbar, e che nelle bolle di questo dèi abbondano i carulli subacquei. Questo, al principio della pagina 508. Dalla sezione storica



Jorge Luis Borges
Buenos Aires, 24 agosto 1899 - Ginevra, 14 giugno 1986

Il titolo è una di molte dell'immagine, in altre Jorge Luis Borges, ma anche scrittore argentino e uno dei maggiori del Novecento che ha attraversato dalla sua nascita nel 1899 alla morte nel 1986. Il forte individualismo della sua vita, e il fine anni Ottanta diventa così, cambia il modo di intendere la scrittura della sua vita, che la storia come messaggio universale diventa realtà dell'umanità. Fra le opere più famose: *Ficcione* (1952), *Libro del Kalevala* (1949) e *La lingua dell'antico* (1955).

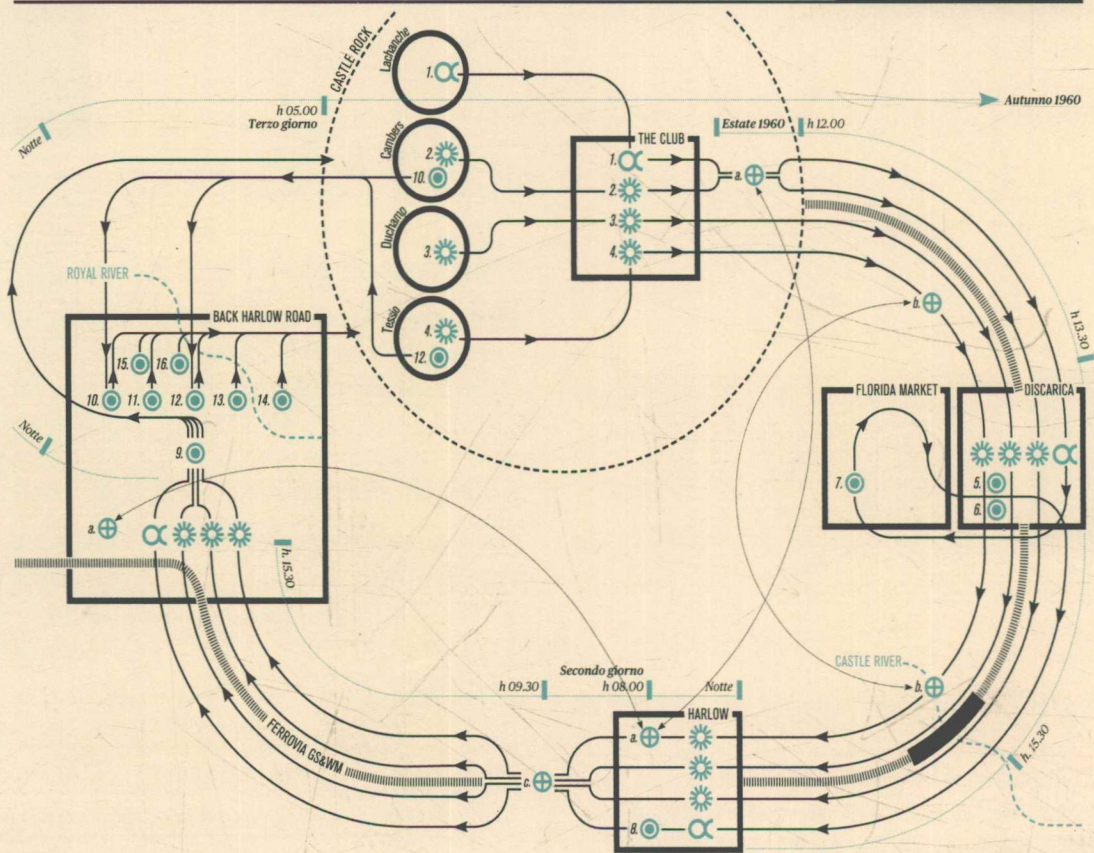
- QUESTO GRAFICO** è il tentativo di tradurre la letteratura in un formato nuovo. Quello che soprattutto propone tre livelli di lettura del racconto di Borges.
- La mappa identifica (in modo) definisce la topografia dei mondi come possono dall'essere.
 - Viene infatti sviluppato l'importante la predefinizione copertina del racconto mettendo in evidenza le citazioni di passaggio tra un mondo e l'altro.
- CRONISTE**
- 1. Borges
 - 2. Carlos Fuentes
- CONFEZIONI**
- 1. disordine
 - 2. tempo
 - 3. esaurimento
 - 4. generosità
- PERSONE**
- 1. personaggi
 - 2. luoghi
 - 3. eventi
 - 4. situazioni
 - 5. stati
 - 6. emozioni
- OGGETTI**
- 1. racconto
 - 2. libro XVI
 - 3. libro I
 - 4. mondo
 - 5. stati
 - 6. emozioni
- LEGENDA**
- punti narrativi di svolta
 - processo di sviluppo narrativo
 - confini dei mondi
 - potere tra due mondi

Letteratura Grafica 是 IL 杂志中的一个栏目，尝试通过图表和地图以一种非线性的形式呈现文学经典。项目的目的是制作可以呈现出文学叙事里各个元素之间关系的概要性地图，特别是易于理解的线性形态表达复杂的关系。

Letteratura grafica

– Traduzioni bidimensionali di classici

DI – Francesco Franchi



Stephen Edwin King

“IL CORPO - STAND BY ME” (1982)

Narrato in prima persona da **Gordie Lachance** – indicato nel grafico con il simbolo α – è il racconto di un **viaggio** di due giorni che il protagonista compie nell'estate del 1960 con tre amici: Chris, Teddy e Vern – \odot – attraverso i boschi che circondano la cittadina di Castle Rock, nel Maine. I ragazzi vogliono ritrovare il **corpo** di un coetaneo scomparso da tempo, sulla scia delle notizie che ne dà la radio. Sembra che Billy, il fratello di Vern, lo abbia scorto in una certa radura. Il loro cammino segue i binari della **ferrovia** che attraversa la contea. I quattro incontrano imprevisti e difficoltà che segneranno per sempre la loro vita. Alla fine, la missione avrà successo e vedere per la prima volta un **cadavere** – \oplus – li farà crescere.

Da questo racconto è tratto il film *Stand by me* – *Ricordo di un'estate* diretto da Rob Reiner (1986)

- α **NARRATORE**
 - 1. Gordon Lachance
 - \odot **PROTAGONISTI**
 - 2. Chris Chambers
 - 3. Teddy Duchamp
 - 4. Vern Tesso
 - \oplus **PERSONAGGI**
 - 5. Milo Pressman
 - 6. Chopper
 - 7. George Dusset
 - 8. femmina di daino
 - 9. Ray Brower
 - 10. Eyeball Chambers
 - 11. Ace Merrill
 - 12. Billy Tesso
 - 13. Charlie Hogan
 - 14. Jack Mudgett
 - 15. Fuzzy Bracovicz
 - 16. Vince Desjardins
- ALTRI ELEMENTI**
- \oplus a. pistola
 - \oplus b. pettine
 - \oplus c. sanguisughe
- Simboli:**
- \square ponte
 - \rightarrow sviluppo narrativo
 - \equiv ferrovia
 - $---$ fiumi



Stephen King
Portland, Maine
21 settembre 1947

Stephen King, il re del brivido, vive e lavora nel Maine. Le sue storie sono bestseller in tutto il mondo e hanno ispirato film di successo, da *Shining* a *Misery non deve morire*